



CONFÉRENCE ANNUELLE

La justice au-delà des tribunaux : Vers une redéfinition des rôles

Du 10 au 12 octobre 2012

L'Hôtel Fairmont Palliser
Calgary (Alberta)

ICAJ

INSTITUT CANADIEN
D'ADMINISTRATION
DE LA JUSTICE

avec l'appui de



Ministère de la Justice
Canada

F I E L D L A W

Dunphy
Best
Blocksom
LLP

**Miller
Thomson**
lawyers | avocats

La justice au-delà des tribunaux : Vers une redéfinition des rôles

Du 10 au 12 octobre 2012

**L'Hôtel Fairmont Palliser
Calgary (Alberta)**

(La participation à cette conférence est approuvée en vertu de l'article 41(1) de la Loi sur les juges selon la résolution 29 (2011/2012) du CCM et est reconnue l'équivalent de 12 h de formation pour les avocat/es du Québec et des provinces où la formation continue est obligatoire)

POUR S'INSCRIRE,

Prière de remplir et de retourner le présent formulaire avec votre paiement:

Institut canadien d'administration de la justice

Faculté de droit, Université de Montréal

Cp 6128, succ. « Centre-ville »

3101, chemin de la Tour, bureau 3421

Montréal (Québec) H3C 3J7

Tél.: (514) 343-6157

Courriel: icaj@ciaj-icaj.ca

Télec.: (514) 343-6296

<http://www.ciaj-icaj.ca>

Nom : Prénom :

Titre :

Organisme :

Adresse :

.....

Code postal : Courriel :

Tél. : Téléec :

Je parle le français..... l'anglais les deux.....

(Les services d'interprétation simultanée sont offerts pendant la durée du colloque.)

FRAIS D'INSCRIPTION :

Inscription avancée – Jusqu'au 1^{er} août 2012

795 \$ pour les membres **895 \$** pour les non-membres

Inscription courante – À partir du 1^{er} août 2012

895 \$ pour les membres de l'ICAJ **995 \$** pour les non-membres
Étudiant(e)s **75 \$** (inscrit(e)s à temps plein dans une université canadienne)

(Cocktail, pauses, déjeuners, et matériel distribué à la conférence inclus)

JE PARTICIPE

à la réception du mercredi 10 octobre Oui Non

Cocktail et Dîner annuel Oui Non

Frais supplémentaires : **110 \$**/ par personne

JE PARTICIPE

au dîner annuel du jeudi 11 octobre Oui Non

Je serai accompagné/e Oui Non

Noms de(s) invité(e)s)

Je voudrais..... billets à **110 \$** par personne

Restrictions alimentaires?.....

Lesquelles?

Paiement

Chèque MasterCard Visa AmEx Facture

No de Compte.....Date d'expiration

Signature.....

HÉBERGEMENT : Un nombre limité de chambres a été réservé à l'hôtel Fairmont Palliser, 133, 9^e Avenue SW, Calgary (Ab), Canada T2P 2M3 Tél: 1-800-441-1414 ou 403-260-12303, téléc: 403-260-1260, courriel: palliserhotel@fairmont.com, www.fairmont.com/palliser à \$199 en occupation simple ou double (taxes non comprises). Les participants sont priés de faire leurs propres réservations avant le 10 septembre 2012 pour se prévaloir de ce tarif.

FRAIS D'ANNULATION : Les demandes d'annulation doivent être adressées par écrit aux bureaux de l'ICAJ au plus tard sept (7) jours avant la tenue de l'événement. Des frais d'annulation de 10% seront perçus sur toute demande d'annulation reçue à l'intérieur du délai prévu à cet effet; dans les autres cas, les frais d'inscription ne sont pas remboursables mais un participant substitut peut être désigné.

L'Institut canadien d'administration de la justice, organisation bénévole à but non lucratif, participe à l'avancement et à l'amélioration de l'administration de la justice en organisant et en dirigeant des colloques et des séminaires spécialisés sur des sujets d'avant-garde.

Êtes-vous membre de l'Institut canadien d'administration de la justice?

Devenez-le maintenant!

Cotisations et catégories de membres

Membre individuel **150 \$**

Les membres en exercice ont accès à toute la documentation disponible sur le site web de l'ICAJ.

Membre retraité/e **75 \$**

Les membres à la retraite ont les mêmes privilèges que les membres individuels.

Membre étudiant(e) **10 \$**

Les membres inscrits comme étudiants à temps plein ont les mêmes privilèges que les membres individuels.

Donateur **155 \$ +**

Plutôt que d'adhérer comme membre, vous pouvez faire un don.

Vous obtenez alors un reçu d'impôt pour don charitable

(No. d'enregistrement 10686 1529 RR 0001).

Les donateurs, les membres individuels, les retraité(e)s et les étudiant(e)s reçoivent notre bulletin périodique.

Membre institutionnel

Le statut de membre institutionnel est offert aux entreprises, cabinets d'avocats, organismes gouvernementaux, organismes administratifs, facultés et autres organisations (Voir le site web de l'ICAJ sous Comment devenir membre à www.ciaj-icaj.ca.)

Je veux devenir membre

Oui Non

(voir la catégorie cochée ci-haut)

La cotisation est comprise dans les frais d'inscription

Oui Non (facturer svp)

Pour en savoir plus sur l'ICAJ, sur les avantages de votre adhésion et comment vous pouvez vous investir dans l'Institut, communiquer avec nous en personne ou visiter notre site à <http://www.ciaj-icaj.ca>.



La justice au-delà des tribunaux : Vers une redéfinition des rôles

Les changements dans l'administration de la justice posent des défis au rôle traditionnel des tribunaux en tant que défenseurs et interprètes des droits fondamentaux. Le congrès annuel de l'ICAJ va examiner les répercussions de ces changements sur l'accès et le coût de la justice, sur la capacité des tribunaux d'y répondre et de s'adapter, sur les mécanismes assurant l'imputabilité et la transparence désirés et sur les autres modifications de structures ou mesures législatives appropriées. Le programme intéressera les membres de la profession juridique, de la magistrature, des organismes administratifs, arbitres, médiateurs, décideurs politiques, les médias et le public.

Coprésidents du congrès

Greg Harding, c.r., associé, Field LLP, Edmonton (Ab)

L'honorable Juge Sheilah Martin, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Calgary (Ab)

Alastair Lucas, c.r., professeur, Faculté de droit, Université de Calgary, Calgary (Ab)

Gillian Marriott, c.r., directrice, Pro Bono Law Alberta, Calgary (Ab)

Aussi membres du comité organisateur

L'honorable Juge James Ogle, Cour provinciale de l'Alberta, Calgary (Ab)

L'honorable Juge Lorne Giroux, Cour d'appel du Québec, Québec (Qc)

L'honorable John Vertes, anciennement à la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, président sortant de l'ICAJ, Calgary (Ab)

Alastair MacKinnon, doctorant en droit, Université de Calgary, Calgary (Ab)

Shaunna Mireau, directrice de la gestion des connaissances et des bibliothèques, Field LLP, Edmonton (Ab)

Beth Symes, LSM, CM, présidente de l'ICAJ, Symes Street & Millard LLP, Toronto (On)

LE MERCREDI 10 OCTOBRE 2012

18h00 – 20h00

RÉCEPTION INAUGURALE au
CENTRE DES TRIBUNAUX
JUDICIAIRES DE CALGARY

Co-hôtes

L'honorable Neil Wittmann, juge en chef de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Calgary (Ab)

L'honorable Gail Vickery, juge en chef de la Cour provinciale de l'Alberta, Calgary (Ab)

LE JEUDI 11 OCTOBRE 2012

8h00 – 8h45

INSCRIPTION

8h45 – 9h00

MOTS DE BIENVENUE

Beth Symes, LSM, CM, présidente de l'ICAJ, Symes Street & Millard LLP, Toronto (On)

9h00 – 9h15

VUE D'ENSEMBLE DU PROGRAMME

L'honorable Juge Sheilah Martin, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Calgary (Ab)

9h15 – 10h15

ALLOCUTION D'OUVERTURE: CONSTRUIRE LA JUSTICE

Introduction

Greg Harding, c.r., associé, Field LLP, Edmonton (Ab)

Conférencier d'ouverture

Jack Diamond, Diamond Schmitt, architectes, Toronto (On)

10h15 – 10h30

PAUSE

10h30 – 12h00

RÔLES ET RESPONSABILITÉS: QUI DÉCIDE? La procédure de nomination des juges et le processus de sélection des tribunaux administratifs: Qui choisit qui et pourquoi? Les rôles? Le mandat?

Président

L'honorable John Vertes, anciennement à la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, président sortant de l'ICAJ, Calgary (Ab)

Panel

Baronne Usha Prashar, première présidente de la Commission britannique des nominations judiciaires, Chambre des Lords, Londres (G-B)

L'honorable Michel Bastarache, Heenan Blaikie, anciennement à la Cour suprême du Canada, Ottawa (On)

Lorne Sossin, doyen, Osgoode Hall Law School, Université York, Toronto (On)

12h00 – 13h15

DÉJEUNER

12h00 – 12h15

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES MEMBRES DE L'ICAJ

13h15 – 13h45

LA NOUVELLE FONCTION DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES DANS LES SYSTÈMES JURIDIQUES MODERNES

Introduction

L'honorable Juge Lorne Giroux, Cour d'appel du Québec, Québec (Qc)

Présentation

Martine Valois, professeure, Faculté de droit, Université de Montréal, récipiendaire de la Bourse Charles D. Gonthier de 2011, Montréal (Qc)

13h45 – 15h00

RÔLES ET RESPONSABILITÉS: POUR QUI? PAR QUI?

La prise en compte des besoins des participants et leur satisfaction. La redéfinition des rôles et des responsabilités des tribunaux judiciaires et administratifs, du gouvernement, des avocats, et des clients

Présidente

Beth Symes, LSM, CM, Symes Street & Millard LLP, Toronto (On)

Panel

L'honorable Juge David D. Smith, juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Moncton (N-B)

Gerald Tegart, c.r., sous ministre de la Justice et sous-procureur général de la Saskatchewan, Regina (Sk)

Malcolm L. Heins, directeur général du Barreau du Haut-Canada 2001 - 2012, actuellement administrateur et consultant, Toronto (On)

Geeta Narang, avocate, Narang & associés, fondatrice de la Clinique communautaire de Mile End, Montréal (Qc)

15h00 – 15h15

PAUSE

15h15 – 16h30

UTILISATION ET OCCUPATION: CODE DU BÂTIMENT ET MANUELS D'ENTRETIEN

Accès, règles de procédure; réforme; et résultats

Présidente **L'honorable Juge Sheilah Martin**, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Calgary (Ab)

Panel **L'honorable Juge John D. Rooke**, juge en chef associé, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Edmonton (Ab)

Melina Buckley, associée, Camp Fiorante Matthews, Vancouver (C-B)

Jon Faulds c.r., associé, Field LLP, Edmonton (Ab)

18h30 RÉCEPTION à l'HÔTEL FAIRMONT PALLISER

19h30 DINER ANNUEL à l'HÔTEL FAIRMONT PALLISER

Modératrice **Beth Symes**, LSM, CM, présidente de l'ICAJ, Symes Street & Millard LLP, Toronto (On)

Hommage à **Christine Robertson**, directrice générale de l'ICAJ, Montréal (Qc)

Introduction **Gillian Marriott**, c.r., directrice, Pro Bono Law Alberta, Calgary (Ab)

Conférencière d'honneur **Paula Simons**, journaliste, Edmonton Journal, Edmonton (Ab)

LE VENDREDI 12 OCTOBRE 2012

9h00 – 10h15

PLAN ET CONCEPTION: FONDEMENTS JURIDIQUES ET DURABILITÉ

«UN POUR TOUS C. TOUS POUR UN»

Les tribunaux administratifs et la fusion ou le regroupement des tribunaux: leurs objets, structures et processus

Président **Alastair Lucas**, c.r., professeur, Faculté de droit, Université de Calgary, Calgary (Ab)

Panel **Philip Bryden**, doyen, Faculté de droit, Université de l'Alberta, Edmonton (Ab)

Hélène de Kovachich, présidente, Tribunal administratif du Québec, Montréal (Qc)

Michael Gottheil, président exécutif, Tribunaux de justice sociale Ontario, Toronto (On)

10h15 – 10h30 PAUSE

10h30 – 11h45

PLAN ET CONCEPTION: «RÉNOVER / INNOVER»

Construire de nouveaux systèmes de justice innovateurs sur des bases solides: pistes à suivre et pièges à éviter

Président **L'honorable Juge James Ogle**, fondateur et président de la Chambre de traitement de la toxicomanie de Calgary, Cour provinciale de l'Alberta, Calgary (Ab)

Panel **Aubrey Fox**, directeur de la planification stratégique, Center for Court Innovation, New York (NY)

Kurt Sandstrom, c.r., sous-ministre adjoint, Communautés sécuritaires, Ministère de la Justice et du Solliciteur général de l'Alberta, Edmonton (AB)

11h45 – 13h00 DÉJEUNER

13h00 – 14h15

UTILISATION ET OCCUPATION: CONSTRUIRE UN AUTRE ÉDIFICE?

Rôle de la médiation et des modes non judiciaires de résolution des conflits au sein des tribunaux judiciaires et administratifs. Est-ce la solution? Devrait-elle l'être? La médiation et les autres modes non judiciaires de résolution des conflits sont-ils une réponse valable au problème de l'accès à la justice?

Président **Trevor Farrow**, professeur, Osgoode Hall Law School et président du Forum canadien sur la Justice civile, Toronto (On)

Panel **L'honorable juge Murray Sinclair**, président Commission de vérité et de réconciliation du Canada, Winnipeg (Mb)

L'honorable Juge Julie Dutil, Cour d'appel du Québec, Québec (Qc)

David Gould, c.r., associé, Dillon COnsulting, Calgary (Ab)

14h15 – 14h30 PAUSE

14h30 – 15h45

PROJET DE LABORATOIRE DE CYBERJUSTICE-DÉMONSTRATION

Présentation **Nicolas Vermeys**, professeur adjoint, Faculté de droit, directeur adjoint, Laboratoire de Cyberjustice, Université de Montréal, Montréal (Qc)

LA CYBERJUSTICE - «PONT D'ACCÈS»

Utilisation de la négociation «en ligne», de la médiation «en ligne», et d'outils technologiques connexes en vue de faciliter la résolution non judiciaire des conflits.

Président **Nicolas Vermeys**, professeur adjoint, Faculté de droit, directeur adjoint, Laboratoire de Cyberjustice, Université de Montréal, Montréal (Qc)

Panel **Greg Hagen**, professeur adjoint, Faculté de droit, Université de Calgary, Calgary (Ab)

Darin Thompson, avocat-conseil, Direction des services à la justice, Ministère de la justice de la Colombie-Britannique, Victoria (C-B)

15h45

ALLOCATION DE CLÔTURE

Beth Symes, LSM, CM, présidente de l'ICAJ, Symes Street & Millard LLP, Toronto (On)

Programme sujet à changement

